



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
FIRENZE

FORLILPSI
DIPARTIMENTO DI FORMAZIONE, LINGUE
INTERCULTURA, LETTERATURE E PSICOLOGIA

Da un secolo, oltre.

INCONTRI LINGUISTICI DI FORLILPSI

Abderrahim Trebak

La traduzione di proverbi ed espressioni idiomatiche arabe nelle lingue europee occidentali come l'italiano: problemi e metodi

Venerdì 4 luglio 2025 | Ore 16:00

Biblioteca Umanistica dell'Università di Firenze
Sala di Linguistica (Il piano), Piazza Brunelleschi, 4

“Arabic Proverbs and Idioms” will be published by Ergon Verlag in Baden-Baden/Germany in 2024. This publication compares a literal and a free translation of Arabic proverbs and idioms into German to demonstrate various influencing factors in the translation process and their effects on the meaning. The study examines the different social, cultural, and historical backgrounds of an Arabic proverb and its German equivalent. The aim is to highlight specific features in the proverbial treasure trove of Arabic and German cultures and, from this, to develop refined methods for translation-oriented research.

Responsabile Scientifico

Letizia Vezzosi e Duccio Piccardi

Comitato Scientifico

Duccio Piccardi e Letizia Vezzosi

Comitato Organizzativo

Duccio Piccardi e Letizia Vezzosi

Anche in collegamento da remoto su piattaforma Zoom

<https://tinyurl.com/ZOOMCLF2>

Passcode: 943031



**FOR
LIL
PSI**
EVENTI